

Информация за безопасност - Прочетете внимателно ръководството за потребителя, преди да използвате продукта. - Не докосвайте измервания периметър с ръцете си или с друга част от тялото си. - Спазвайте следните инструкции: - Изключете веригите от източниците на захранване и разредете високоволтовите кондензатори, преди да извършвате измервания на съпротивление, диод или ток. Използвайте правилния избор на функция за измерването. Изключете проводниците от измерваната верига, преди да промените обхвата (функцията). - Преди да използвате мултиметъра, внимателно проверете инструмента за повреди. Ако откриете очевидни повреди по корпуса на инструмента, не извършвайте никакви измервания! Проверете дали повърхността на мултиметъра не е надраскана и дали страничните връзки не са напукани. - Също така проверете изолацията на измервателните сонди. Ако изолацията е повредена, съществува риск от токов удар. Не използвайте повредени измервателни сонди! - Не измервайте напрежения, по-високи от 1 000 V! Ако ще измервате ток, проверете предпазителя на мултиметъра и изключете захранването на веригата, преди да свържете мултиметъра към нея. Уверете се, че превключвателят на кръговия обхват е в правилната позиция, преди да измервате. В никакъв случай не правете промени в измервателния обхват (чрез завъртане на кръглия превключвател на измервателните програми) по време на измерването! Това може да доведе до повреда на инструмента. Когато извършвате измерване, свържете първо черния проводник (сондата), а след това червения проводник (сондата). Когато изключвате измервателните проводници, първо изключете червения проводник. - Ако установите необичайни резултати от измерването, не използвайте мултиметъра. Възможно е предпазителят да е счупен. Ако не сте сигурни в причината за повредата, свържете се със сервизния център. - Не измервайте по-високи напрежения от тези, отбелязани на предния панел на мултиметъра. Съществува риск от токов удар и повреда на мултиметъра! - Преди употреба се уверете, че мултиметърът работи правилно. Тествайте верига, за която знаете електрическите ѝ величини. - Преди да свържете мултиметъра към веригата, на която ще измервате напрежението, изключете захранването на веригата. - Не използвайте и не съхранявайте мултиметъра в среда с висока температура, прах или влажност. Също така не се препоръчва използването на уреда в среда, в която може да има силно магнитно поле или в която съществува риск от експлозия или пожар. - Когато заменяте компонент на мултиметъра (напр. батерия или предпазител), използвайте резервни части от същия тип и със същата спецификация. Извършвайте подмяната при изключен мултиметър. - Преди да отворите задния капак на уреда, изключете измервателните проводници от тестваната верига. - Не променяйте и не модифицирайте по никакъв начин вътрешната схема на мултиметъра! - Използвайте повишено внимание, когато измервате напрежения, по-високи от 30 V AC rms, 42 V peak или 60 V DC. Опасност от електрически удар! - Когато използвате измервателните накрайници, не забравяйте да ги хванете с ръка до бариерата на пръстите. - Не извършвайте измервания, ако капакът на мултиметъра е свален или разхлабен. - Не се опитвайте да ремонтирате или модифицирате мултиметъра по какъвто и да е начин, освен ако не сте квалифицирани за това и не разполагате с необходимото оборудване за калибриране. Уверете се, че във вътрешността на мултиметъра не попада вода - това ще предотврати токов удар! - Преди да отворите капака на мултиметъра, изключете измервателните щифтове от тестваната верига. - Почиствайте редовно корпуса на мултиметъра с влажна кърпа и мек почистващ препарат (детергент). Почиствайте само когато мултиметърът е изключен и включен. - Не използвайте разтворители или абразивни материали за почистване! - Ако не използвате мултиметъра за продължителен период от време, изключете го и извадете

BG

Bezpečnostní informace - Před použitím výrobku si pečlivě přečtěte návod k použití. - Nedotýkejte se měřeného obvodu rukama ani jinou částí těla. - Dodržujte následující pokyny: - Před měřením odporu, diod nebo proudu odpojte obvody od zdrojů napájení a vybijte vysokonapěťové kondenzátory. Použijte správnou volbu funkce pro dané měření. Před změnou rozsahu (funkce) odpojte vodiče od měřeného obvodu. - Před použitím multimetru pečlivě zkontrolujte, zda není přístroj poškozen. Pokud zjistíte zjevné poškození těla přístroje, neprovádějte žádná měření! Zkontrolujte, zda není povrch multimetru poškrábaný a zda nejsou prasklé boční spoje. - Zkontrolujte také izolaci měřících sond. Pokud je izolace poškozená, hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem. Poškozené měřicí sondy nepoužívejte! - Nemějte napětí vyšší než 1 000 V! Pokud se chystáte měřit proud, zkontrolujte pojistku multimetru a před připojením multimetru k obvodu vypněte jeho napájení. Před měřením se ujistěte, že je přepínač kruhového rozsahu ve správné poloze. V žádném případě neprovádějte změny měřícího rozsahu (otáčením kruhového přepínače měřících programů) během měření! Mohlo by dojít k poškození přístroje. Při měření připojte nejprve černý vodič (sondu) a poté červený vodič (sondu). Při odpojování měřících vodičů odpojte nejprve červený vodič. - Pokud zjistíte abnormální výsledky měření, multimetr nepoužívejte. Může být porušena pojistka. Pokud si nejste jisti příčinou poruchy, obraťte se na servisní středisko. - Nemějte vyšší napětí, než je vyznačeno na předním panelu multimetru. Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem a poškození multimetru! - Před použitím multimetru se ujistěte, že správně funguje. Testujte obvod, u kterého znáte jeho elektrické veličiny. - Před připojením multimetru k obvodu, na kterém budete měřit napětí, vypněte napájení obvodu. - Nepoužívejte ani neskladujte multimetr v prostředí s vysokou teplotou, prašném nebo vlhkém prostředí. Nedoporučuje se také používat přístroj v prostředí, kde může být přítomno silné magnetické pole nebo kde hrozí nebezpečí výbuchu nebo požáru. - Při výměně součástí multimetru (např. baterie nebo pojistky) používejte náhradní díly stejného typu a specifikace. Výměnu provádějte při odpojeném a vypnutém multimetru. - Před otevřením zadního krytu přístroje odpojte měřící vodiče od testovaného obvodu. - Vnitřní obvody multimetru nijak neměňte ani neupravujte! - Při měření napětí vyšších než 30 V AC rms, 42 V peak nebo 60 V DC dbejte zvýšené opatrnosti. Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem! - Při používání měřících hrotů dbejte na to, abyste je uchopili rukou až po bariéru prstů. - Neprovádějte měření, pokud je kryt multimetru sejmutý nebo uvolněný. - Nepokoušejte se multimetr jakkoli opravovat nebo upravovat, pokud k tomu nemáte kvalifikaci a potřebné kalibrační vybavení. Dbejte na to, aby se do vnitřku multimetru nedostala voda - zabráníte tak úrazu elektrickým proudem! - Před otevřením krytu multimetru odpojte měřící hroty od testovaného obvodu. - Tělo multimetru pravidelně čistěte vlhkým hadříkem a jemným čisticím prostředkem (saponátem). Čistěte pouze tehdy, když je multimetr odpojen a vypnut. - K čištění nepoužívejte rozpouštědla ani abrazivní prostředky! - Pokud multimetr delší dobu nepoužíváte, vypněte jej a vyjměte z něj

CZ

Sicherheitshinweise - Lesen Sie das Benutzerhandbuch sorgfältig durch, bevor Sie das Produkt verwenden. - Berühren Sie den zu messenden Bereich nicht mit den Händen oder einem anderen Körperteil. - Beachten Sie die folgenden Hinweise: - Trennen Sie Stromkreise von Stromquellen und entladen Sie Hochspannungskondensatoren, bevor Sie Widerstands-, Dioden- oder Strommessungen durchführen. Verwenden Sie die richtige Funktionsauswahl für die Messung. Trennen Sie die Messleitungen vom zu messenden Stromkreis, bevor Sie den Bereich (die Funktion) wechseln. - Überprüfen Sie das Multimeter vor der Verwendung sorgfältig auf Beschädigungen. Wenn Sie offensichtliche Schäden am Gehäuse des Geräts feststellen, führen Sie keine Messungen durch! Vergewissern Sie sich, dass die Oberfläche des Multimeters nicht zerkratzt ist und dass die seitlichen Anschlüsse keine Risse aufweisen. - Überprüfen Sie auch die Isolierung der Messfühler. Wenn die Isolierung beschädigt ist, besteht die Gefahr eines Stromschlags. Verwenden Sie keine beschädigten Messfühler! - Messen Sie keine Spannungen von mehr als 1.000 V! Wenn Sie Strom messen wollen, prüfen Sie die Sicherung des Multimeters und schalten Sie die Stromversorgung des Stromkreises aus, bevor Sie das Multimeter daran anschließen. Vergewissern Sie sich vor der Messung, dass sich der Messbereichsschalter in der richtigen Stellung befindet. Verändern Sie auf keinen Fall den Messbereich (durch Drehen des Ringschalters der Messprogramme) während der Messung! Dies könnte das Gerät beschädigen. Schließen Sie bei einer Messung zuerst das schwarze Kabel (Sonde) und dann das rote Kabel (Sonde) an. Wenn Sie die Messleitungen abtrennen, trennen Sie zuerst die rote Leitung ab. - Wenn Sie abnormale Messergebnisse feststellen, verwenden Sie das Multimeter nicht. Möglicherweise ist die Sicherung defekt. Wenn Sie sich über die Ursache des Fehlers nicht im Klaren sind, wenden Sie sich an das Kundendienstzentrum. - Messen Sie keine höheren Spannungen als die auf der Frontplatte des Multimeters angegebenen. Es besteht die Gefahr eines Stromschlags und einer Beschädigung des Multimeters! - Vergewissern Sie sich vor der Verwendung des Multimeters, dass es ordnungsgemäß funktioniert. Testen Sie einen Stromkreis, dessen elektrische Größen Sie kennen. - Bevor Sie das Multimeter an den Stromkreis anschließen, an dem Sie die Spannung messen wollen, schalten Sie die Stromzufuhr zum Stromkreis ab. - Verwenden oder lagern Sie das Multimeter nicht bei hohen Temperaturen, in staubiger oder feuchter Umgebung. Es wird auch nicht empfohlen, das Gerät in einer Umgebung zu verwenden, in der ein starkes Magnetfeld vorhanden sein kann oder in der Explosions- oder Brandgefahr besteht. - Wenn Sie ein Bauteil des Multimeters (z. B. eine Batterie oder eine Sicherung) austauschen, verwenden Sie Ersatzteile desselben Typs und derselben Spezifikation. Führen Sie den Austausch bei abgeklemmtem und ausgeschaltetem Multimeter durch. - Bevor Sie die hintere Abdeckung des Geräts öffnen, trennen Sie die Messleitungen vom zu prüfenden Stromkreis. - Verändern Sie die internen Schaltkreise des Multimeters in keiner Weise! - Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie Spannungen von mehr als 30 V AC rms, 42 V peak oder 60 V DC messen. Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages! - Achten Sie bei der Verwendung der Messspitzen darauf, dass Sie diese mit der Hand bis zum Anschlag der Finger greifen. - Führen Sie keine Messungen durch, wenn die Abdeckung des Multimeters entfernt oder lose ist. - Versuchen Sie nicht, das Multimeter in irgendeiner Weise zu reparieren oder zu modifizieren, es sei denn, Sie sind dafür qualifiziert und verfügen über die erforderliche Kalibrierausrüstung. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Innere des Multimeters eindringt - dies verhindert einen elektrischen Schlag! - Bevor Sie den Deckel des Multimeters öffnen, trennen Sie die Messzangen von dem zu prüfenden Stromkreis. - Reinigen Sie das Gehäuse des Multimeters regelmäßig mit einem feuchten Tuch und einem milden Reinigungsmittel (Spülmittel). Reinigen Sie das Gehäuse nur, wenn das Multimeter vom Stromkreis getrennt und ausgeschaltet ist. - Verwenden Sie keine Lösungs- oder Scheuermittel zur Reinigung! - Wenn Sie das Multimeter über einen längeren Zeitraum nicht benutzen, schalten Sie es aus und entfernen Sie das

DE

Sikkerhedsoplysninger - Læs brugervejledningen omhyggeligt, før du tager produktet i brug. - Rør ikke ved den omkreds, der skal måles, med hænderne eller nogen anden del af kroppen. - Overhold følgende instruktioner: - Afbryd kredsløb fra strømkilder, og aflad højspændingskondensatorer, før du foretager modstands-, diode- eller strømmålinger. Brug det korrekte funktionsvalg til målingen. Afbryd ledningerne fra det kredsløb, der skal måles, før du ændrer området (funktionen). - Før du bruger multimeteret, skal du omhyggeligt kontrollere instrumentet for skader. Hvis du finder åbenlyse skader på instrumenthuset, må du ikke foretage målinger! Kontrollér, at multimeterets overflade ikke er ridset, og at sideforbindelserne ikke er revnet. - Kontrollér også isoleringen på måleproberne. Hvis isoleringen er beskadiget, er der risiko for elektrisk stød. Brug ikke beskadigede måleprober! - Mål ikke spændinger på mere end 1.000 V! Hvis du skal måle strøm, skal du kontrollere sikringen på multimeteret og slukke for strømforsyningen til kredsløbet, før du tilslutter multimeteret til det. Sørg for, at kontakten til det cirkulære område står i den rigtige position, før du måler. Foretag under ingen omstændigheder ændringer af måleområdet (ved at dreje måleprogrammernes cirkulære kontakt) under målingen! Det kan beskadige instrumentet. Når du foretager en måling, skal du først tilslutte den sorte ledning (proben) og derefter den røde ledning (proben). Når du frakobler testledningerne, skal du frakoble den røde ledning først. - Hvis du finder unormale måleresultater, må du ikke bruge multimeteret. Sikringen kan være ødelagt. Hvis du ikke er sikker på årsagen til fejlen, skal du kontakte servicecentret. - Mål ikke højere spændinger end dem, der er markeret på multimeterets frontpanel. Der er risiko for elektrisk stød og beskadigelse af multimeteret! - Sørg for, at multimeteret fungerer korrekt før brug. Test et kredsløb, hvor du kender de elektriske størrelser. - Før du tilslutter multimeteret til det kredsløb, hvor du skal måle spændingen, skal du slukke for strømforsyningen til kredsløbet. - Brug eller opbevar ikke multimeteret i omgivelser med høje temperaturer, støv eller fugt. Det anbefales heller ikke at bruge instrumentet i et miljø, hvor der kan være et stærkt magnetfelt, eller hvor der er risiko for eksplosion eller brand. - Ved udskiftning af en multimeterkomponent (f.eks. batteri eller sikring) skal der bruges reservedele af samme type og med samme specifikationer. Udfør udskiftningen, mens multimeteret er frakoblet og slukket. - Før du åbner instrumentets bagdæksel, skal du frakoble testledningerne fra det kredsløb, der skal testes. - Du må ikke ændre eller modificere multimeterets interne kredsløb på nogen måde! - Vær ekstra forsigtig ved måling af spændinger over 30 V AC rms, 42 V peak eller 60 V DC. Risiko for elektrisk stød! - Når du bruger målespidserne, skal du sørge for at gribe dem med hånden op til fingerspidserne. - Foretag ikke målinger, hvis multimeterets dæksel er fjernet eller sidder løst. - Forsøg ikke at reparere eller ændre multimeteret på nogen måde, medmindre du er kvalificeret til at gøre det og har det nødvendige kalibreringsudstyr. Sørg for, at der ikke kommer vand ind i multimeteret - det forhindrer elektrisk stød! - Før du åbner multimeterets dæksel, skal du koble målepindene fra det kredsløb, der skal testes. - Rengør multimeterhuset regelmæssigt med en fugtig klud og et mildt rengøringsmiddel (detergent). Rengør kun, når multimeteret er frakoblet og slukket. - Brug ikke opløsningsmidler eller slibemidler til rengøring! - Hvis du ikke skal bruge multimeteret i længere tid, skal du slukke det og tage stikket ud.

DK

Ohutusalaane teave - Enne toote kasutamist lugege hoolikalt kasutusjuhendit. - Ärge puudutage mõõdetavat perimeetrit kätega ega mis tahes muu kehaosaga. - Järgige järgmisi juhiseid: - Enne takistuse, diodi või voolu mõõtmisi ühendage vooluahelad vooluallikatest lahti ja tühjendage kõrgpingekondensaatorid. Kasutage mõõtmiseks õiget funktsioonivalikut. Enne mõõtepiirkonna (funktsiooni) muutmist ühendage juhtmed mõõdetavast vooluahelast lahti. - Enne multimeetri kasutamist kontrollige seadet hoolikalt kahjustuste suhtes. Kui leiata seadme korpusel ilmseid kahjustusi, ärge tehke mõõtmisi! Kontrollige, et multimeetri pind ei oleks kriimustatud ja et külgmised ühendused ei oleks pragunenud. - Kontrollige ka mõõtmisandrite isolatsiooni. Kui isolatsioon on kahjustatud, on elektrilöögi oht. Ärge kasutage kahjustatud mõõtesondi! - Ärge mõõtke pingeid, mis on kõrgemad kui 1000 V! Kui kavatsete mõõta voolu, kontrollige multimeetri kaitsmeid ja lülitage vooluahela toide välja enne multimeetri ühendamist. Veenduge, et ringvahemiku lüliti on enne mõõtmist õiges asendis. Mitte mingil juhul ei tohi mõõtmise ajal mõõtepiirkonda muuta (mõõtmisprogrammide ringlüliti keerates)! See võib seadet kahjustada. Mõõtmist tehes ühendage kõigepealt must juhe (sond) ja seejärel punane juhe (sond). Katsejuhtmete lahtiühendamisel ühendage kõigepealt punane juhe. - Kui leiata ebanormaalseid mõõtmistulemusi, ärge kasutage multimeetrit. Kaitselüliti võib olla katki. Kui te ei ole vea põhjuse osas kindel, võtke ühendust teeninduskeskusega. - Ärge mõõtke suuremaid pingeid kui need, mis on märgitud multimeetri esipaneelil. On elektrilöögi ja multimeetri kahjustamise oht! - Enne kasutamist veenduge, et multimeeter töötab korralikult. Testige vooluahelat, mille elektrilised suurused on teile teada. - Enne multimeetri ühendamist vooluahelaga, mille pinget kavatsete mõõta, lülitage vooluahela toide välja. - Ärge kasutage ega hoidke multimeetrit kõrge temperatuuri, tolmuse või niiske keskkonna korral. Samuti ei ole soovitatav kasutada seadet keskkonnas, kus võib esineda tugev magnetväli või kus on plahvatus- või tuleoht. - Multimeetri komponendi (nt aku või kaitsme) väljavahetamisel kasutage sama tüüpi ja spetsifikatsiooniga varuosasid. Tehke vahetus multimeetri lahti ühendatud ja välja lülitatud multimeetri juures. - Enne seadme tagumise kaane avamist ühendage katsejuhtmed katsetatavast vooluahelast lahti. - Ärge muutke ega modifitseerige multimeetri sisemist vooluahelat mingil viisil! - Olge eriti ettevaatlik, kui mõõdate pingeid, mis on suuremad kui 30 V vahelduvvoolu rms, 42 V tipu või 60 V alalisvoolu. Elektrilöögi oht! - Mõõtmisotsikute kasutamisel hoidke neid kindlasti käega kuni sõrmede piirini kinni. - Ärge tehke mõõtmisi, kui multimeetri kate on eemaldatud või lahti. - Ärge püüdke multimeetrit mingil viisil parandada või muuta, kui teil ei ole selleks kvalifikatsiooni ja vajalikke kalibreerimisvahendeid. Veenduge, et multimeetri sisemusse ei satuks vett - see hoiab ära elektrilöögi! - Enne multimeetri kaane avamist ühendage mõõteotsikud katsetatavast vooluahelast lahti. - Puhastage multimeetri korpust regulaarselt niiske lapiga ja kerge pesuvahendiga (detergent). Puhastage ainult siis, kui multimeeter on lahti ühendatud ja välja lülitatud. - Ärge kasutage puhastamiseks lahusteid ega abrasiivseid aineid! - Kui te ei kasuta multimeetrit pikema aja jooksul, lülitage see välja ja eemaldage

EE

Información de seguridad - Lea atentamente el manual del usuario antes de utilizar el producto. - No toque el perímetro a medir con las manos ni con ninguna otra parte del cuerpo. - Observe las siguientes instrucciones: - Desconecte los circuitos de las fuentes de alimentación y descargue los condensadores de alta tensión antes de realizar mediciones de resistencia, diodo o corriente. Utilice la selección de función correcta para la medición. Desconecte los cables del circuito a medir antes de cambiar el rango (función). - Antes de utilizar el multímetro, compruebe cuidadosamente que el instrumento no esté dañado. Si encuentra daños evidentes en el cuerpo del instrumento, ¡no realice ninguna medición! Compruebe que la superficie del multímetro no esté rayada y que las conexiones laterales no estén agrietadas. - Compruebe también el aislamiento de las sondas de medición. Si el aislamiento está dañado, existe riesgo de descarga eléctrica. No utilice sondas de medición dañadas. - No mida tensiones superiores a 1.000 V. Si va a medir corriente, compruebe el fusible del multímetro y desconecte la alimentación del circuito antes de conectar el multímetro al mismo. Asegúrese de que el conmutador circular de rangos está en la posición correcta antes de medir. No modifique en ningún caso el rango de medición (girando el conmutador circular de los programas de medición) durante la medición. Esto podría dañar el aparato. Al realizar una medición, conecte primero el cable negro (sonda) y después el cable rojo (sonda). Cuando desconecte los cables de prueba, desconecte primero el cable rojo. - Si obtiene resultados de medición anormales, no utilice el multímetro. Es posible que el fusible esté roto. Si no está seguro de la causa de la avería, póngase en contacto con el centro de servicio. - No mida tensiones superiores a las marcadas en el panel frontal del multímetro. Existe riesgo de descarga eléctrica y de daños en el multímetro. - Asegúrese de que el multímetro funciona correctamente antes de utilizarlo. Pruebe un circuito del que conozca sus magnitudes eléctricas. - Antes de conectar el multímetro al circuito en el que va a medir la tensión, desconecte la alimentación del circuito. - No utilice ni guarde el multímetro en ambientes con altas temperaturas, polvo o humedad. Tampoco se recomienda utilizar el instrumento en un entorno en el que pueda haber un fuerte campo magnético o en el que exista riesgo de explosión o incendio. - Cuando sustituya un componente del multímetro (por ejemplo, una pila o un fusible), utilice piezas de repuesto del mismo tipo y especificación. Realice la sustitución con el multímetro desconectado y apagado. - Antes de abrir la tapa posterior del instrumento, desconecte los cables de prueba del circuito bajo prueba. - No altere ni modifique en modo alguno los circuitos internos del multímetro. - Extreme las precauciones al medir tensiones superiores a 30 V CA rms, 42 V pico o 60 V CC. Peligro de descarga eléctrica. - Cuando utilice las puntas de medición, asegúrese de agarrarlas con la mano hasta la barrera de los dedos. - No realice mediciones si la cubierta del multímetro está quitada o suelta. - No intente reparar o modificar el multímetro de ninguna manera a menos que esté cualificado para ello y disponga del equipo de calibración necesario. Asegúrese de que no entre agua en el interior del multímetro, ¡así evitará descargas eléctricas! - Antes de abrir la tapa del multímetro, desconecte las puntas de medición del circuito bajo prueba. - Limpie regularmente el cuerpo del multímetro con un paño húmedo y detergente suave (detergente). Limpie sólo cuando el multímetro esté desconectado y apagado. - No utilice disolventes ni productos abrasivos para la limpieza. - Si no va a utilizar el multímetro durante un periodo prolongado de tiempo, apáguelo y retire el

ES

Turvallisuustiedot - Lue käyttöohje huolellisesti ennen tuotteen käyttöä. - Älä koske mitattavaan kehään käsilläsi tai millään muulla kehon osalla. - Noudata seuraavia ohjeita: - Irrota virtapiirit virtalähteistä ja tyhjennä suurjännitekondensaattorit ennen vastus, diodi tai virtamittauksia. Käytä mittaukseen oikeaa toimintovalintaa. Irrota johdot mitattavasta piiristä ennen alueen (toiminnon) vaihtamista. - Tarkista laite huolellisesti vaurioiden varalta ennen yleismittarin käyttöä. Jos laitteen rungossa on selviä vaurioita, älä tee mittauksia! Tarkista, että yleismittarin pinta ei ole naarmuuntunut ja että sivuliitännät eivät ole halkeilleet. - Tarkista myös mittausantureiden eristys. Jos eristys on vaurioitunut, on olemassa sähköiskun vaara. Älä käytä vaurioituneita mitta-antureita! - Älä mittaa yli 1000 V:n jännitteitä! Jos aiot mitata virtaa, tarkista yleismittarin sulake ja katkaise virtapiiriin virransyöttö ennen yleismittarin kytkemistä siihen. Varmista ennen mittausta, että ympyräalueen kytkin on oikeassa asennossa. Älä missään tapauksessa tee mittausalueen muutoksia (kiertämällä mittausohjelmien ympyräkytkintä) mittauksen aikana! Tämä voi vahingoittaa laitetta. Kun teet mittauksen, kytke ensin musta johto (anturi) ja sitten punainen johto (anturi). Kun irrotat mittausjohtoja, irrota punainen johto ensin. - Jos havaitset epänormaaleja mittaustuloksia, älä käytä yleismittaria. Sulake saattaa olla rikki. Jos et ole varma vian syystä, ota yhteys huoltokeskukseen. - Älä mittaa korkeampia jännitteitä kuin yleismittarin etupaneeliin merkityt jännitteet. On olemassa sähköiskun ja yleismittarin vaurioitumisen vaara! - Varmista ennen käyttöä, että yleismittari toimii oikein. Testaa piiri, jonka sähköiset suureet tunnet. - Ennen kuin kytket yleismittarin piiriin, jonka jännitettä aiot mitata, katkaise piiriin virransyöttö. - Älä käytä tai säilytä yleismittaria korkeassa lämpötilassa, pölyisessä tai kosteassa ympäristössä. Mittaria ei myöskään suositella käytettäväksi ympäristössä, jossa voi olla voimakas magneettikekenttä tai jossa on räjähdys- tai tulipalon vaara. - Kun vaihdat yleismittarin komponenttia (esim. paristoa tai sulaketta), käytä samantyyppisiä ja -spesifisiä varaosia. Suorita vaihto yleismittarin ollessa irrotettuna ja sammutettuna. - Ennen kuin avaat laitteen takakannen, irrota testijohdot testattavasta piiristä. - Älä muuta tai muokkaa yleismittarin sisäistä virtapiiriä millään tavalla! - Noudata erityistä varovaisuutta mitattaessa yli 30 V AC rms, 42 V peak tai 60 V DC jännitteitä. Sähköiskun vaara! - Kun käytät mittauskärkiä, varmista, että tartut niihin kädelläsi sormien esteeseen asti. - Älä tee mittauksia, jos yleismittarin kansi on poistettu tai löysällä. - Älä yritä korjata tai muuttaa yleismittaria millään tavalla, ellei sinulla ole siihen suostetta ja tarvittavia kalibrointivälineitä. Varmista, että yleismittarin sisälle ei pääse vettä - tämä estää sähköiskun! - Ennen yleismittarin kannen avaamista irrota mittaussiikkitestattavasta piiristä. - Puhdista yleismittarin runko säännöllisesti kostealla liinalla ja miedolla pesuaineella (pesuaine). Puhdista vain, kun yleismittari on irrotettu ja sammutettu. - Älä käytä puhdistukseen liuottimia tai hankausaineita! - Jos et käytä yleismittaria pitkään aikaan, kytke se pois päältä ja poista

FI

Informations relatives à la sécurité - Lisez attentivement le manuel d'utilisation avant d'utiliser le produit. - Ne pas toucher le périmètre à mesurer avec les mains ou toute autre partie du corps. - Observez les instructions suivantes : - Déconnectez les circuits des sources d'alimentation et déchargez les condensateurs à haute tension avant d'effectuer des mesures de résistance, de diode ou de courant. Utilisez la sélection de fonction correcte pour la mesure. Débranchez les fils du circuit à mesurer avant de changer de gamme (fonction). - Avant d'utiliser le multimètre, vérifiez soigneusement que l'instrument n'est pas endommagé. Si vous constatez des dommages évidents sur le corps de l'instrument, n'effectuez aucune mesure ! Vérifiez que la surface du multimètre n'est pas rayée et que les connexions latérales ne sont pas fissurées. - Vérifiez également l'isolation des sondes de mesure. Si l'isolation est endommagée, il y a risque de choc électrique. N'utilisez pas de sondes de mesure endommagées ! - Ne mesurez pas de tensions supérieures à 1 000 V ! Si vous devez mesurer un courant, vérifiez le fusible du multimètre et coupez l'alimentation du circuit avant d'y connecter le multimètre. Assurez-vous que le commutateur de gamme circulaire est dans la bonne position avant de procéder à la mesure. Ne modifiez en aucun cas la plage de mesure (en tournant le commutateur circulaire des programmes de mesure) pendant la mesure ! Cela pourrait endommager l'instrument. Lors d'une mesure, connectez d'abord le fil noir (sonde), puis le fil rouge (sonde). Lorsque vous déconnectez les fils d'essai, déconnectez d'abord le fil rouge. - Si vous obtenez des résultats de mesure anormaux, n'utilisez pas le multimètre. Le fusible est peut-être cassé. Si vous n'êtes pas sûr de la cause de la panne, contactez le centre de service. - Ne mesurez pas des tensions plus élevées que celles indiquées sur le panneau avant du multimètre. Il y a risque d'électrocution et d'endommagement du multimètre ! - Assurez-vous que le multimètre fonctionne correctement avant de l'utiliser. Testez un circuit dont vous connaissez les grandeurs électriques. - Avant de brancher le multimètre sur le circuit dont vous allez mesurer la tension, coupez l'alimentation du circuit. - N'utilisez pas et ne stockez pas le multimètre dans des environnements à température élevée, poussiéreux ou humides. Il est également déconseillé d'utiliser l'instrument dans un environnement où un champ magnétique puissant peut être présent ou dans lequel il existe un risque d'explosion ou d'incendie. - Lors du remplacement d'un composant du multimètre (par exemple, une pile ou un fusible), utilisez des pièces de rechange du même type et de la même spécification. Effectuez le remplacement avec le multimètre déconnecté et éteint. - Avant d'ouvrir le couvercle arrière de l'instrument, déconnectez les fils d'essai du circuit testé. - Ne pas altérer ou modifier les circuits internes du multimètre de quelque manière que ce soit ! - Soyez particulièrement prudent lorsque vous mesurez des tensions supérieures à 30 V AC rms, 42 V peak ou 60 V DC. Risque de choc électrique ! - Lorsque vous utilisez les pointes de mesure, veillez à les saisir avec votre main jusqu'à la barrière de vos doigts. - Ne prenez pas de mesures si le couvercle du multimètre est enlevé ou desserré. - N'essayez pas de réparer ou de modifier le multimètre de quelque manière que ce soit, sauf si vous êtes qualifié pour le faire et si vous disposez de l'équipement d'étalonnage nécessaire. Veillez à ce que de l'eau ne pénètre pas à l'intérieur du multimètre - vous éviterez ainsi les chocs électriques ! - Avant d'ouvrir le couvercle du multimètre, déconnectez les broches de mesure du circuit testé. - Nettoyez régulièrement le corps du multimètre à l'aide d'un chiffon humide et d'un détergent doux (détergent). Nettoyer uniquement lorsque le multimètre est déconnecté et éteint. - N'utilisez pas de solvants ou de produits abrasifs pour le nettoyage ! - Si vous n'utilisez pas le multimètre pendant une période prolongée, mettez-le hors tension et retirez l'étiquette du multimètre.

FR|BE

Safety information • Read the user manual carefully before using the product. • Do not touch the perimeter to be measured with your hands or any other part of your body. • Observe the following instructions: • Disconnect circuits from power sources and discharge high voltage capacitors before making resistance, diode, or current measurements. Use the correct function selection for the measurement. Disconnect the leads from the circuit to be measured before changing the range (function). • Before using the multimeter, carefully check the instrument for damage. If you find obvious damage to the instrument body, do not take any measurements! Check that the surface of the multimeter is not scratched and that the side connections are not cracked. • Also check the insulation on the measuring probes. If the insulation is damaged, there is a risk of electric shock. Do not use damaged measuring probes! • Do not measure voltages higher than 1,000 V! If you are going to measure current, check the fuse of the multimeter and switch off the power supply to the circuit before connecting the multimeter to it. Make sure the circular range switch is in the correct position before measuring. Under no circumstances make any changes to the measuring range (by rotating the circular switch of the measuring programs) during the measurement! This could damage the instrument. When making a measurement, connect the black wire (probe) first, then the red wire (probe). When disconnecting the test leads, disconnect the red lead first. • If you find abnormal measurement results, do not use the multimeter. The fuse may be broken. If you are not sure of the cause of the fault, contact the service center. • Do not measure higher voltages than those marked on the front panel of the multimeter. There is a risk of electric shock and damage to the multimeter! • Make sure the multimeter is working properly before use. Test a circuit for which you know its electrical quantities. • Before connecting the multimeter to the circuit on which you are going to measure the voltage, switch off the power supply to the circuit. • Do not use or store the multimeter in high temperature, dusty or humid environments. It is also not recommended to use the instrument in an environment where a strong magnetic field may be present or where there is a risk of explosion or fire. • When replacing a multimeter component (e.g. battery or fuse), use replacement parts of the same type and specification. Perform the replacement with the multimeter disconnected and switched off. • Before opening the rear cover of the instrument, disconnect the test leads from the circuit under test. • Do not alter or modify the internal circuitry of the multimeter in any way! • Use extra caution when measuring voltages higher than 30 V AC rms, 42 V peak or 60 V DC. Risk of electric shock! • When using the measuring tips, make sure to grip them with your hand up to the barrier of your fingers. • Do not take measurements if the multimeter cover is removed or loose. • Do not attempt to repair or modify the multimeter in any way unless you are qualified to do so and have the necessary calibration equipment. Make sure that no water enters the inside of the multimeter • this will prevent electric shock! • Before opening the multimeter cover, disconnect the measuring prongs from the circuit under test. • Clean the multimeter body regularly with a damp cloth and mild detergent (detergent). Clean only when the multimeter is disconnected and switched off. • Do not use solvents or abrasives for cleaning! • If you are not using the multimeter for an extended period of time, switch it off and remove the

GB

Πληροφορίες ασφαλείας - Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο χρήσης πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν. - Μην αγγίζετε την περίμετρο που πρόκειται να μετρηθεί με τα χέρια σας ή οποιοδήποτε άλλο μέρος του σώματός σας. - Τηρείτε τις ακόλουθες οδηγίες: - Αποσυνδέστε τα κυκλώματα από τις πηγές τροφοδοσίας και αποφορτίστε τους πυκνωτές υψηλής τάσης πριν από τη διενέργεια μετρήσεων αντίστασης, διόδου ή ρεύματος. Χρησιμοποιήστε τη σωστή επιλογή λειτουργίας για τη μέτρηση. Αποσυνδέστε τα καλώδια από το προς μέτρηση κύκλωμα πριν αλλάξετε την περιοχή (λειτουργία). - Πριν χρησιμοποιήσετε το πολύμετρο, ελέγξτε προσεκτικά το όργανο για τυχόν ζημιές. Εάν διαπιστώσετε εμφανή ζημιά στο σώμα του οργάνου, μην πραγματοποιήσετε καμία μέτρηση! Ελέγξτε ότι η επιφάνεια του πολυμέτρου δεν είναι γρατζουνισμένη και ότι οι πλευρικές συνδέσεις δεν είναι ραγισμένες. - Ελέγξτε επίσης τη μόνωση στους αισθητήρες μέτρησης. Εάν η μόνωση έχει υποστεί ζημιά, υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας. Μην χρησιμοποιείτε κατεστραμμένους αισθητήρες μέτρησης! - Μην μετράτε τάσεις υψηλότερες από 1.000 V! Εάν πρόκειται να μετρήσετε ρεύμα, ελέγξτε την ασφάλεια του πολυμέτρου και απενεργοποιήστε την παροχή ρεύματος στο κύκλωμα πριν συνδέσετε το πολύμετρο σε αυτό. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης του κυκλικού εύρους βρίσκεται στη σωστή θέση πριν από τη μέτρηση. Σε καμία περίπτωση μην κάνετε αλλαγές στην περιοχή μέτρησης (περιστρέφοντας τον κυκλικό διακόπτη των προγραμμάτων μέτρησης) κατά τη διάρκεια της μέτρησης! Αυτό θα μπορούσε να προκαλέσει βλάβη στο όργανο. Όταν πραγματοποιείτε μια μέτρηση, συνδέστε πρώτα το μαύρο καλώδιο (αισθητήρας) και στη συνέχεια το κόκκινο καλώδιο (αισθητήρας). Κατά την αποσύνδεση των καλωδίων δοκιμής, αποσυνδέστε πρώτα το κόκκινο καλώδιο. - Εάν διαπιστώσετε μη φυσιολογικά αποτελέσματα μέτρησης, μην χρησιμοποιείτε το πολύμετρο. Η ασφάλεια ενδέχεται να έχει σπάσει. Εάν δεν είστε σίγουροι για την αιτία της βλάβης, επικοινωνήστε με το κέντρο σέρβις. - Μην μετράτε υψηλότερες τάσεις από αυτές που αναγράφονται στην πρόσοψη του πολυμέτρου. Υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας και βλάβης του πολυμέτρου! - Βεβαιωθείτε ότι το πολύμετρο λειτουργεί σωστά πριν από τη χρήση. Δοκιμάστε ένα κύκλωμα για το οποίο γνωρίζετε τις ηλεκτρικές του ποσότητες. - Πριν συνδέσετε το πολύμετρο στο κύκλωμα στο οποίο πρόκειται να μετρήσετε την τάση, απενεργοποιήστε την παροχή ρεύματος στο κύκλωμα. - Μην χρησιμοποιείτε και μην αποθηκεύετε το πολύμετρο σε περιβάλλον με υψηλή θερμοκρασία, σκόνη ή υγρασία. Επίσης, δεν συνιστάται η χρήση του οργάνου σε περιβάλλον όπου μπορεί να υπάρχει ισχυρό μαγνητικό πεδίο ή όπου υπάρχει κίνδυνος έκρηξης ή πυρκαγιάς. - Όταν αντικαθιστάτε ένα εξάρτημα του πολυμέτρου (π.χ. μπαταρία ή ασφάλεια), χρησιμοποιείτε ανταλλακτικά του ίδιου τύπου και των ίδιων προδιαγραφών. Πραγματοποιήστε την αντικατάσταση με το πολύμετρο αποσυνδεδεμένο και απενεργοποιημένο. - Πριν ανοίξετε το πίσω κάλυμμα του οργάνου, αποσυνδέστε τα καλώδια δοκιμής από το υπό δοκιμή κύκλωμα. - Μην μεταβάλλετε ή τροποποιείτε το εσωτερικό κύκλωμα του πολυμέτρου με οποιονδήποτε τρόπο! - Να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί όταν μετράτε τάσεις υψηλότερες από 30 V AC rms, 42 V peak ή 60 V DC. Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας! - Όταν χρησιμοποιείτε τις μύτες μέτρησης, βεβαιωθείτε ότι τις πιάνετε με το χέρι σας μέχρι το φράγμα των δακτύλων σας. - Μην πραγματοποιείτε μετρήσεις εάν το κάλυμμα του πολυμέτρου έχει αφαιρεθεί ή είναι χαλαρό. - Μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε ή να τροποποιήσετε το πολύμετρο με οποιονδήποτε τρόπο, εκτός εάν είστε ειδικευμένοι για κάτι τέτοιο και διαθέτετε τον απαραίτητο εξοπλισμό βαθμονόμησης. Βεβαιωθείτε ότι δεν εισέρχεται νερό στο εσωτερικό του πολυμέτρου - αυτό θα αποτρέψει την ηλεκτροπληξία! - Πριν ανοίξετε το κάλυμμα του πολυμέτρου, αποσυνδέστε τα ακροδέκτες μέτρησης από το υπό δοκιμή κύκλωμα. - Καθαρίζετε τακτικά το σώμα του πολυμέτρου με ένα υγρό πανί και ήπιο απορρυπαντικό (απορρυπαντικό). Καθαρίζετε μόνο όταν το πολύμετρο είναι αποσυνδεδεμένο και απενεργοποιημένο. - Μην χρησιμοποιείτε διαλύτες ή λιπαντικά για τον καθαρισμό! - Εάν δεν χρησιμοποιείτε το πολύμετρο για μεγάλο χρονικό διάστημα, απενεργοποιήστε το και αφαιρέστε το

GR|CY

Biztonsági információk - A termék használata előtt figyelmesen olvassa el a használati útmutatót. - Ne érintse meg a mérendő területet kezével vagy más testrészével. - Tartsa be a következő utasításokat: - Az ellenállás-, dióda- vagy árammérések elvégzése előtt válassza le az áramköröket az áramforrásokról, és őrítse ki a nagyfeszültségű kondenzátorokat. Használja a méréshez megfelelő funkcióválasztást. A tartomány (funkció) megváltoztatása előtt húzza ki a vezetékeket a mérendő áramkörből. - A multiméter használata előtt gondosan ellenőrizze a műszert a sérülések szempontjából. Ha nyilvánvaló sérülést talál a műszer testén, ne végezzen méréseket! Ellenőrizze, hogy a multiméter felülete nem karcos-e, és hogy az oldalsó csatlakozók nem repedtek-e meg. - Ellenőrizze a mérőszondák szigetelését is. Ha a szigetelés sérült, fennáll az áramütés veszélye. Ne használjon sérült mérőszondákat! - Ne mérjen 1000 V-nál nagyobb feszültséget! Ha áramot fog mérni, ellenőrizze a multiméter biztosítékát, és kapcsolja ki az áramkör áramellátását, mielőtt a multimétert csatlakoztatja hozzá. Mérés előtt győződjön meg arról, hogy a körkörös tartománykapcsoló a megfelelő állásban van. Mérés közben semmiképpen se változtasson a mérési tartományon (a mérőprogramok körkörös kapcsolójának elforgatásával)! Ez károsíthatja a műszert. Méréskor először a fekete vezetékét (szonda), majd a piros vezetékét (szonda) csatlakoztassa. A mérővezetékek leválasztásakor először a piros vezetékét válassza le. - Ha rendellenes mérési eredményeket tapasztal, ne használja a multimétert. Lehet, hogy a biztosíték elromlott. Ha nem biztos a hiba okában, forduljon a szervizközponthoz. - Ne mérjen a multiméter előlapján megjelölt feszültségeknél magasabb feszültségeket. Fennáll az áramütés és a multiméter károsodásának veszélye! - Használat előtt győződjön meg arról, hogy a multiméter megfelelően működik. Olyan áramkört teszteljen, amelynek elektromos mennyiségeit ismeri. - Mielőtt a multimétert ahhoz az áramkörhöz csatlakoztatja, amelyen feszültséget fog mérni, kapcsolja ki az áramkör áramellátását. - Ne használja vagy tárolja a multimétert magas hőmérsékletű, poros vagy párás környezetben. Nem ajánlott a műszert olyan környezetben sem használni, ahol erős mágneses tér lehet jelen, vagy ahol fennáll a robbanás vagy tűzveszély. - A multiméter valamely alkatrészének (pl. akkumulátor vagy biztosíték) cseréjekor csak azonos típusú és specifikációjú cserealkatrészeket használjon. A cserét a multiméter lecsatlakoztatott és kikapcsolt állapotában végezze el. - Mielőtt kinyitja a műszer hátsó fedelét, húzza ki a mérővezetékeket a vizsgálandó áramkörből. - A multiméter belső áramkörreit semmilyen módon ne módosítsa vagy módosítsa! - Fokozott óvatossággal járjon el, ha 30 V AC effektív értéknél, 42 V csúcsértéknél vagy 60 V egyenfeszültségnél nagyobb feszültséget mér. Áramütés veszélye! - A mérőhegyeket használatakor ügyeljen arra, hogy a mérőhegyeket a kezével az ujjai határáig fogja meg. - Ne végezzen méréseket, ha a multiméter fedele le van véve vagy meglazult. - Ne próbálja meg a multimétert semmilyen módon javítani vagy módosítani, kivéve, ha rendelkezik az ehhez szükséges szakképesítéssel és a szükséges kalibrációs felszereléssel. Ügyeljen arra, hogy a multiméter belsejébe ne kerüljön víz - ezzel elkerülhető az áramütés! - A multiméter fedelének felnyitása előtt húzza ki a mérőcsapokat a vizsgálandó áramkörből. - Rendszeresen tisztítsa meg a multiméter testét nedves ruhával és enyhe tisztítószerrel (mosószerrel). Csak akkor tisztítsa meg, ha a multiméter le van kapcsolva és ki van kapcsolva. - A tisztításhoz ne használjon oldószereket vagy súrolószereket! - Ha hosszabb ideig nem használja a multimétert, kapcsolja ki, és vegye ki a

HU

Informazioni sulla sicurezza - Leggere attentamente il manuale d'uso prima di utilizzare il prodotto. - Non toccare il perimetro da misurare con le mani o con altre parti del corpo. - Osservare le seguenti istruzioni: - Scollegare i circuiti dalle fonti di alimentazione e scaricare i condensatori ad alta tensione prima di effettuare misure di resistenza, diodi o corrente. Utilizzare la selezione della funzione corretta per la misurazione. Scollegare i cavi dal circuito da misurare prima di cambiare la gamma (funzione). - Prima di utilizzare il multimetro, controllare attentamente che lo strumento non sia danneggiato. Se si riscontrano danni evidenti al corpo dello strumento, non effettuare alcuna misurazione! Controllare che la superficie del multimetro non sia graffiata e che i collegamenti laterali non siano incrinati. - Controllare anche l'isolamento delle sonde di misura. Se l'isolamento è danneggiato, sussiste il rischio di scosse elettriche. Non utilizzare sonde di misura danneggiate! - Non misurare tensioni superiori a 1.000 V! Se si intende misurare la corrente, controllare il fusibile del multimetro e interrompere l'alimentazione del circuito prima di collegarlo. Prima di eseguire la misurazione, accertarsi che l'interruttore circolare sia nella posizione corretta. Non modificare in nessun caso il campo di misura (ruotando l'interruttore circolare dei programmi di misura) durante la misurazione! Ciò potrebbe danneggiare lo strumento. Quando si esegue una misurazione, collegare prima il filo nero (sonda) e poi il filo rosso (sonda). Quando si scollegano i puntali, scollegare prima il filo rosso. - Se si riscontrano risultati di misurazione anomali, non utilizzare il multimetro. Il fusibile potrebbe essere rotto. Se non si è certi della causa del guasto, contattare il centro di assistenza. - Non misurare tensioni superiori a quelle indicate sul pannello frontale del multimetro. C'è il rischio di scosse elettriche e di danni al multimetro! - Prima dell'uso, accertarsi che il multimetro funzioni correttamente. Testare un circuito di cui si conoscono le grandezze elettriche. - Prima di collegare il multimetro al circuito su cui si intende misurare la tensione, togliere l'alimentazione al circuito. - Non utilizzare o conservare il multimetro in ambienti ad alta temperatura, polverosi o umidi. Si sconsiglia inoltre di utilizzare lo strumento in un ambiente in cui possa essere presente un forte campo magnetico o in cui vi sia il rischio di esplosione o incendio. - Quando si sostituisce un componente del multimetro (ad es. batteria o fusibile), utilizzare parti di ricambio dello stesso tipo e delle stesse specifiche. Eseguire la sostituzione con il multimetro scollegato e spento. - Prima di aprire il coperchio posteriore dello strumento, scollegare i puntali dal circuito in esame. - Non alterare o modificare in alcun modo il circuito interno del multimetro! - Prestare particolare attenzione quando si misurano tensioni superiori a 30 V CA rms, 42 V di picco o 60 V CC. Rischio di scosse elettriche! - Quando si utilizzano le punte di misura, assicurarsi di afferrarle con la mano fino alla barriera delle dita. - Non eseguire misurazioni se il coperchio del multimetro è rimosso o allentato. - Non tentare di riparare o modificare il multimetro in alcun modo, a meno che non si sia qualificati per farlo e si disponga dell'attrezzatura di calibrazione necessaria. Assicurarsi che non entri acqua all'interno del multimetro per evitare scosse elettriche! - Prima di aprire il coperchio del multimetro, scollegare i puntali di misura dal circuito in esame. - Pulire regolarmente il corpo del multimetro con un panno umido e un detergente delicato. Pulire solo quando il multimetro è scollegato e spento. - Non utilizzare solventi o abrasivi per la pulizia! - Se non si utilizza il multimetro per un periodo di tempo prolungato, spegnerlo e rimuovere la batteria.

IT

Saugos informācija - Pirms naudodami gamināj atdžiai perskaitykite naudotojo vadovā. - Nelieskite matuojamo perimetro rankomis ar bet kuria kita kūno dalimi. - Laikykitės toliau pateiktų nurodymų: - Prieš atlikdami varžos, diodų ar srovės matavimus, atjunkite grandines nuo maitinimo šaltinių ir iškraukite aukštą įtampos kondensatorius. Matavimams atlikti naudokite tinkamai parinktą funkciją. Prieš keisdami diapazoną (funkciją), atjunkite laidus nuo matuojamos grandinės. - Prieš naudodami multimetra atidžiai patikrinkite, ar prietaisas nėra pažeistas. Jei pastebėjote akivaizdžių prietaiso korpuso pažeidimų, neatliki jokių matavimų! Patikrinkite, ar multimetras paviršius nėra subraižytas ir ar šoninės jungtys nėra įtrūkusios. - Taip pat patikrinkite matavimo zondų izoliaciją. Jei izoliacija pažeista, kyla elektros smūgio pavojus. Nenaudokite pažeistų matavimo zondų! - Nematukite didesnės nei 1 000 V įtampos! Jei ketinate matuoti srovę, patikrinkite multimetras saugiklį ir prieš prijungdami multimetra prie grandinės išjunkite jos maitinimą. Prieš matuodami įsitikinkite, kad apskritimo diapazono jungiklis yra tinkamoje padėtyje. Jokiu būdu nekeiskite matavimo diapazono (sukdami apskritą matavimo programų jungiklį) matavimo metu! Tai gali sugadinti prietaisą. Atlikdami matavimą, pirmiausia prijunkite juodąjį laidą (zondą), tada raudonąjį laidą (zondą). Atjungdami matavimo laidus, pirmiausia atjunkite raudonąjį laidą. - Jei nustatote neįprastus matavimo rezultatus, nenaudokite multimetras. Gali būti pažeistas saugiklis. Jei nesate tikri dėl gedimo priežasties, kreipkitės į techninės priežiūros centrą. - Nematukite didesnių įtampų, nei pažymėta multimetras priekiniame skydelyje. Kyla elektros smūgio ir multimetras sugadinimo pavojus! - Prieš naudodami multimetra įsitikinkite, kad jis tinkamai veikia. Išbandykite grandinę, kurios elektrinius dydžius žinote. - Prieš prijungdami multimetra prie grandinės, kurioje ketinate matuoti įtampą, išjunkite grandinės maitinimą. - Nenaudokite ir nelaikykite multimetras aukštoje temperatūroje, dulkių ar drėgnoje aplinkoje. Taip pat nerekomenduojama prietaiso naudoti aplinkoje, kurioje gali būti stiprus magnetinis laukas arba kur yra sprogimo ar gaisro pavojus. - Keisdami multimetras komponentą (pvz., bateriją ar saugiklį), naudokite to paties tipo ir specifikacijos atsargines dalis. Keitimą atlikite atjungę ir išjungę multimetra. - Prieš atidarydami galinį prietaiso dangtelį, atjunkite bandymo laidus nuo tikrinamos grandinės. - Jokiu būdu nekeiskite ir nemodifikuokite multimetras vidinių grandinių! - Ypač atsargiai matuokite didesnes nei 30 V vidutinės kvadratinės vertės kintamosios srovės, 42 V didžiausios kvadratinės vertės arba 60 V nuolatinės srovės įtampas. Kyla elektros smūgio pavojus! - Naudodami matavimo antgalius, būtinai suimkite juos ranka iki pirštų barjero. - Neatliki matavimų, jei multimetras dangtelis yra nuimtas arba atlaisvintas. - Nebandykite jokių būdu taisyti ar modifikuoti multimetras, jei neturite tam reikiamos kvalifikacijos ir reikiamos kalibravimo įrangos. Įsitikinkite, kad į multimetras vidų nepatenka vanduo - taip išvengsite elektros smūgio! - Prieš atidarydami multimetras dangtelį, atjunkite matavimo antgalius nuo tikrinamos grandinės. - Reguliariai valykite multimetras korpusą drėgna šluoste ir švelniu plovikliu (plovikliu). Valykite tik tada, kai multimetras yra atjungtas ir išjungtas. - Valymui nenaudokite tirpiklių ar abrazyvinių medžiagų! - Jei multimetras nenaudosite ilgesnį laiką, išjunkite jį ir išimkite

LT

Drošības informācija - Pirms produkta lietošanas rūpīgi izlasiet lietošanas instrukciju. - Nepieskarieties mērāmajam perimetram ar rokām vai kādu citu ķermeņa daļu. - Ievērojiet turpmāk minētos norādījumus: - Pirms pretstības, diodu vai strāvas mērījumu veikšanas atvienojiet ķēdes no strāvas avotiem un izlādējiet augstsprieguma kondensatorus. Izmantojot mērījumiem atbilstošu funkciju izvēli. Pirms diapazona (funkcijas) maiņas atvienojiet vadus no mērāmās ķēdes. - Pirms multimetra lietošanas rūpīgi pārbaudiet, vai instruments nav bojāts. Ja konstatējat acīmredzamus bojājumus instrumenta korpusā, neveiciet mērījumus! Pārbaudiet, vai multimetra virsma nav saskrāpēta un vai sānu savienojumi nav saplaisājuši. - Pārbaudiet arī mērīšanas zondes izolāciju. Ja izolācija ir bojāta, pastāv elektrošoka risks. Neizmantojiet bojātas mērīšanas zondes! - Nemēriet spriegumu, kas lielāks par 1000 V! Ja gatavojaties mērīt strāvu, pārbaudiet multimetra drošinātāju un izslēdziet strāvas padevi ķēdē, pirms pieslēgt tai multimetru. Pirms mērījumu veikšanas pārliecinieties, vai apļveida diapazona slēdzis ir pareizajā pozīcijā. Mērīšanas laikā nekādā gadījumā neveiciet nekādas izmaiņas mērījumu diapazonā (pagriežot mērīšanas programmu apļveida slēdzi)! Tas var sabojāt instrumentu. Veicot mērījumus, vispirms pievienojiet melno vadu (zondi), pēc tam sarkano vadu (zondi). Atvienojot testa vadus, vispirms atvienojiet sarkano vadu. - Ja konstatējat neparastus mērījumu rezultātus, nelietojiet multimetru. Var būt bojāts drošinātājs. Ja neesat pārliecināts par bojājuma cēloni, sazinieties ar servisa centru. - Nemēriet augstākus spriegumus par tiem, kas atzīmēti uz multimetra priekšējā paneļa. Pastāv elektriskās strāvas trieciena un multimetra bojājumu risks! - Pirms lietošanas pārliecinieties, vai multimetrs darbojas pareizi. Pārbaudiet ķēdi, kuras elektriskos lielumus zināt. - Pirms pievienojiet multimetru ķēdei, kurā gatavojaties mērīt spriegumu, izslēdziet ķēdes barošanas avotu. - Nelietojiet un nēglabājiet multimetru augstā temperatūrā, putekļainā vai mitrā vidē. Tāpat nav ieteicams lietot instrumentu vidē, kur var būt spēcīgs magnētiskais lauks vai kur pastāv sprādziena vai ugunsgrēka risks. - Nomainot multimetra sastāvdaļu (piemēram, akumulatoru vai drošinātāju), izmantojiet tāda paša tipa un specifikācijas rezerves daļas. Veiciet nomaīnu, atvienojot un izslēdzot multimetru. - Pirms instrumenta aizmugurējā vāka atvēršanas atvienojiet testa vadus no testējamās ķēdes. - Nekādā veidā nomainiet un nemodificējat multimetra iekšējo shēmu! - Lietojiet īpašu piesardzību, mērot spriegumus, kas pārsniedz 30 V maiņstrāvas vidējo kvadrātisko vērtību, 42 V maksimālo vai 60 V līdzstrāvas spriegumu. Elektriskās strāvas trieciena risks! - Lietojot mērīšanas uzgaļus, pārliecinieties, ka tie ir satverti ar roku līdz pirkstu barjerai. - Neveiciet mērījumus, ja multimetra vāciņš ir noņemts vai vaļīgs. - Nemēģiniet nekādā veidā remontēt vai pārveidot multimetru, ja vien neesat kvalificēts to darīt un ja jums nav nepieciešamā kalibrēšanas aprīkojuma. Pārliecinieties, ka multimetra iekšpusē nenokļūst ūdens - tas novērsīs elektrošoku! - Pirms atvērt multimetra vāciņu, atvienojiet mērīšanas tapas no pārbaudāmās ķēdes. - Regulāri tīriet multimetra korpusu ar mitru drānu un maigu mazgāšanas līdzekli (mazgāšanas līdzekli). Tīriet tikai tad, kad multimetrs ir atvienots un izslēgts. - Tīrīšanai neizmantojiet šķīdinātājus vai abrazīvus līdzekļus! - Ja multimetru ilgāku laiku neizmantojat, izslēdziet to un izņemiet vāciņu.

LV

Veiligheidsinformatie - Lees de gebruikershandleiding zorgvuldig door voordat u het product gebruikt. - Raak de te meten omtrek niet aan met uw handen of enig ander lichaamsdeel. - Neem de volgende instructies in acht: - Ontkoppel circuits van stroombronnen en ontlad hoogspanningscondensatoren voordat u weerstands-, diode- of stroommetingen uitvoert. Gebruik de juiste functieselectie voor de meting. Ontkoppel de meetsnoeren van het te meten circuit voordat u het bereik (functie) verandert. - Controleer het instrument zorgvuldig op schade voordat u de multimeter gebruikt. Als u duidelijke schade aantreft aan de behuizing van het instrument, voer dan geen metingen uit! Controleer of er geen krassen op het oppervlak van de multimeter zitten en of de zijaansluitingen niet gebarsten zijn. - Controleer ook de isolatie van de meetsondes. Als de isolatie beschadigd is, bestaat het risico op een elektrische schok. Gebruik geen beschadigde meetsondes! - Meet geen spanningen hoger dan 1.000 V! Als je stroom gaat meten, controleer dan de zekering van de multimeter en schakel de stroomtoevoer naar het circuit uit voordat je de multimeter erop aansluit. Zorg ervoor dat de ronde bereikschakelaar in de juiste stand staat voordat je gaat meten. Verander in geen geval het meetbereik (door de draaischakelaar van de meetprogramma's te verdraaien) tijdens de meting! Dit kan het instrument beschadigen. Sluit bij een meting eerst de zwarte draad (sonde) aan en daarna de rode draad (sonde). Bij het loskoppelen van de meetsnoeren, eerst de rode draad loskoppelen. - Gebruik de multimeter niet als u abnormale meetresultaten vindt. De zekering kan kapot zijn. Neem contact op met het servicecentrum als u niet zeker bent van de oorzaak van de storing. - Meet geen hogere spanningen dan aangegeven op het voorpaneel van de multimeter. Er bestaat gevaar voor elektrische schokken en beschadiging van de multimeter! - Controleer voor gebruik of de multimeter goed werkt. Test een circuit waarvan u de elektrische grootheden kent. - Schakel de voeding van het circuit uit voordat je de multimeter aansluit op het circuit waarop je de spanning gaat meten. - Gebruik of bewaar de multimeter niet in een hoge temperatuur of in een stoffige of vochtige omgeving. Het wordt ook afgeraden om het instrument te gebruiken in een omgeving waar een sterk magnetisch veld aanwezig kan zijn of waar explosie- of brandgevaar bestaat. - Gebruik bij het vervangen van een onderdeel van de multimeter (bijv. batterij of zekering) vervangingsonderdelen van hetzelfde type en met dezelfde specificaties. Voer de vervanging uit terwijl de multimeter is losgekoppeld en uitgeschakeld. - Maak de meetsnoeren los van het te testen circuit voordat u de achterdeksel van het instrument opent. - Wijzig of modificeer het interne circuit van de multimeter op geen enkele manier! - Wees extra voorzichtig bij het meten van spanningen hoger dan 30 V AC rms, 42 V piek of 60 V DC. Gevaar voor elektrische schokken! - Wanneer u de meetpunten gebruikt, zorg er dan voor dat u ze met uw hand vastpakt tot aan de aanslag van uw vingers. - Voer geen metingen uit als het deksel van de multimeter verwijderd of los zit. - Probeer de multimeter op geen enkele manier te repareren of aan te passen, tenzij u hiervoor gekwalificeerd bent en over de benodigde kalibratieapparatuur beschikt. Zorg ervoor dat er geen water in de multimeter komt - dit voorkomt elektrische schokken! - Maak de meetpennen los van het te testen circuit voordat u het deksel van de multimeter opent. - Reinig de behuizing van de multimeter regelmatig met een vochtige doek en een mild schoonmaakmiddel (afwasmiddel). Reinig alleen als de multimeter is losgekoppeld en uitgeschakeld. - Gebruik geen oplosmiddelen of schuurmiddelen voor het reinigen! - Als u de multimeter voor langere tijd niet gebruikt, schakel hem dan uit en verwijder de

NL

Informacje dotyczące bezpieczeństwa - Przed użyciem produktu należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi. - Nie dotykać mierzonego obwodu rękami ani żadną inną częścią ciała. - Należy przestrzegać następujących instrukcji: - Odłącz obwody od źródeł zasilania i rozładuj kondensatory wysokonapięciowe przed wykonaniem pomiarów rezystancji, diody lub prądu. Używaj właściwego wyboru funkcji dla danego pomiaru. Przed zmianą zakresu (funkcji) należy odłączyć przewody od mierzonego obwodu. - Przed użyciem multimetru należy dokładnie sprawdzić przyrząd pod kątem uszkodzeń. W przypadku stwierdzenia widocznych uszkodzeń obudowy przyrządu nie należy wykonywać żadnych pomiarów! Sprawdź, czy powierzchnia multimetru nie jest porysowana i czy boczne złącza nie są pęknięte. - Sprawdź również izolację sond pomiarowych. Jeśli izolacja jest uszkodzona, istnieje ryzyko porażenia prądem elektrycznym. Nie wolno używać uszkodzonych sond pomiarowych! - Nie wolno mierzyć napięć wyższych niż 1000 V! Jeśli zamierzasz mierzyć prąd, sprawdź bezpiecznik multimetru i wyłącz zasilanie obwodu przed podłączeniem do niego multimetru. Przed przystąpieniem do pomiarów należy upewnić się, że przełącznik zakresów pomiarowych znajduje się w prawidłowym położeniu. Pod żadnym pozorem nie należy zmieniać zakresu pomiarowego (poprzez obracanie przełącznika kołowego programów pomiarowych) podczas pomiaru! Może to spowodować uszkodzenie urządzenia. Podczas wykonywania pomiaru należy najpierw podłączyć czarny przewód (sondę), a następnie czerwony przewód (sondę). Podczas odłączania przewodów pomiarowych należy najpierw odłączyć przewód czerwony. - Jeśli wyniki pomiarów są nieprawidłowe, nie należy używać multimetru. Bezpiecznik może być uszkodzony. Jeśli nie masz pewności co do przyczyny usterki, skontaktuj się z centrum serwisowym. - Nie należy mierzyć napięć wyższych niż oznaczone na przednim panelu multimetru. Istnieje ryzyko porażenia prądem elektrycznym i uszkodzenia multimetru! - Przed użyciem należy upewnić się, że multimetr działa prawidłowo. Przetestuj obwód, którego parametry elektryczne są Ci znane. - Przed podłączeniem multimetru do obwodu, w którym ma zostać zmierzona napięcie, należy wyłączyć zasilanie obwodu. - Nie używaj ani nie przechowuj multimetru w środowisku o wysokiej temperaturze, zapyleniu lub wilgotności. Nie zaleca się również używania przyrządu w środowisku, w którym może występować silne pole magnetyczne lub w którym istnieje ryzyko wybuchu lub pożaru. - Podczas wymiany części multimetru (np. baterii lub bezpiecznika) należy używać części zamiennych tego samego typu i o tej samej specyfikacji. Wymianę należy przeprowadzać przy odłączonym i wyłączonym multimetrze. - Przed otwarciem tylnej pokrywy przyrządu należy odłączyć przewody pomiarowe od testowanego obwodu. - Nie wolno w żaden sposób zmieniać ani modyfikować wewnętrznych obwodów multimetru! - Należy zachować szczególną ostrożność podczas pomiaru napięć wyższych niż 30 V AC rms, 42 V peak lub 60 V DC. Ryzyko porażenia prądem elektrycznym! - Podczas korzystania z końcówek pomiarowych należy chwytać je dłońią aż do bariery palców. - Nie należy wykonywać pomiarów, jeśli pokrywa multimetru jest zdjęta lub poluzowana. - Nie próbuj naprawiać ani modyfikować multimetru w jakikolwiek sposób, chyba że posiadasz odpowiednie kwalifikacje i niezbędny sprzęt do kalibracji. Upewnij się, że do wnętrza multimetru nie dostała się woda - zapobiegnie to porażeniu prądem elektrycznym! - Przed otwarciem pokrywy multimetru należy odłączyć wtyki pomiarowe od testowanego obwodu. - Regularnie czyść obudowę multimetru wilgotną szmatką i łagodnym środkiem czyszczącym (detergentem). Czyścić tylko wtedy, gdy multimetr jest odłączony i wyłączony. - Do czyszczenia nie wolno używać rozpuszczalników ani materiałów ściernych! - Jeśli multimetr nie będzie używany przez dłuższy czas, należy go wyłączyć i wyjąć wtyczkę.

PL



Informações de segurança - Ler atentamente o manual do utilizador antes de utilizar o produto. - Não tocar no perímetro a ser medido com as mãos ou qualquer outra parte do corpo. - Respeitar as instruções seguintes: - Desligar os circuitos das fontes de alimentação e descarregar os condensadores de alta tensão antes de efetuar medições de resistência, díodos ou corrente. Utilizar a seleção de função correta para a medição. Desconecte os fios do circuito a ser medido antes de mudar a faixa (função). - Antes de usar o multímetro, verifique cuidadosamente se o instrumento está danificado. Se encontrar danos óbvios no corpo do instrumento, não efectue quaisquer medições! Verifique se a superfície do multímetro não está riscada e se as ligações laterais não estão rachadas. - Verifique também o isolamento das sondas de medição. Se o isolamento estiver danificado, existe o risco de choque elétrico. Não utilize sondas de medição danificadas! - Não medir tensões superiores a 1.000 V! Se for medir corrente, verifique o fusível do multímetro e desligue a fonte de alimentação do circuito antes de ligar o multímetro ao mesmo. Certifique-se de que o interruptor da gama circular está na posição correta antes de efetuar a medição. Em nenhuma circunstância efetuar quaisquer alterações à gama de medição (rodando o interruptor circular dos programas de medição) durante a medição! Isto pode danificar o instrumento. Ao efetuar uma medição, ligar primeiro o fio preto (sonda) e depois o fio vermelho (sonda). Quando desligar os fios de teste, desligue primeiro o fio vermelho. - Se encontrar resultados de medição anormais, não utilize o multímetro. O fusível pode estar partido. Se não tiver a certeza da causa da avaria, contacte o centro de assistência técnica. - Não meça tensões mais altas do que as marcadas no painel frontal do multímetro. Existe o risco de choque elétrico e de danificar o multímetro! - Certifique-se de que o multímetro está a funcionar corretamente antes de o utilizar. Teste um circuito para o qual conhece as suas grandezas eléctricas. - Antes de ligar o multímetro ao circuito em que vai medir a tensão, desligue a alimentação eléctrica do circuito. - Não utilize ou guarde o multímetro em ambientes com temperaturas elevadas, poeiras ou humidade. Também não se recomenda a utilização do instrumento num ambiente onde possa estar presente um forte campo magnético ou onde haja risco de explosão ou incêndio. - Ao substituir um componente do multímetro (por exemplo, bateria ou fusível), use peças de reposição do mesmo tipo e especificação. Efectue a substituição com o multímetro desligado e desconectado. - Antes de abrir a tampa traseira do instrumento, desligue os cabos de teste do circuito a ser testado. - Não altere ou modifique o circuito interno do multímetro de forma alguma! - Tenha muito cuidado ao medir tensões superiores a 30 V AC rms, 42 V pico ou 60 V DC. Risco de choque elétrico! - Quando utilizar as pontas de medição, certifique-se de que as agarra com a mão até à barreira dos dedos. - Não efectue medições se a tampa do multímetro estiver removida ou solta. - Não tente reparar ou modificar o multímetro de forma alguma, a menos que seja qualificado para o fazer e tenha o equipamento de calibração necessário. Certifique-se de que não entra água no interior do multímetro - isto evitará choques eléctricos! - Antes de abrir a tampa do multímetro, desligue os pinos de medição do circuito a ser testado. - Limpe regularmente o corpo do multímetro com um pano húmido e um detergente suave (detergente). Limpe apenas quando o multímetro estiver desconectado e desligado. - Não use solventes ou abrasivos para a limpeza! - Se não estiver a usar o multímetro durante um longo período de tempo, desligue-o e remova a ficha de proteção.

PT

Informații de siguranță - Citiți cu atenție manualul de utilizare înainte de a utiliza produsul. - Nu atingeți perimetrul care urmează să fie măsurat cu mâinile sau cu orice altă parte a corpului. - Respectați următoarele instrucțiuni: - Deconectați circuitele de la sursele de alimentare și descărcați condensatorii de înaltă tensiune înainte de a efectua măsurători de rezistență, diode sau curent. Utilizați selecția corectă a funcției pentru măsurare. Deconectați cablurile de la circuitul care urmează să fie măsurat înainte de a schimba gama (funcția). - Înainte de a utiliza multimetrul, verificați cu atenție dacă instrumentul este deteriorat. Dacă găsiți deteriorări evidente la corpul instrumentului, nu efectuați nicio măsurătoare! Verificați dacă suprafața multimetrului nu este zgâriată și dacă conexiunile laterale nu sunt crăpate. - De asemenea, verificați izolația de pe sondele de măsurare. Dacă izolația este deteriorată, există riscul de electrocutare. Nu utilizați sonde de măsurare deteriorate! - Nu măsurați tensiuni mai mari de 1.000 V! Dacă aveți de gând să măsurați curentul, verificați siguranța multimetrului și întrerupeți alimentarea circuitului înainte de a conecta multimetrul la acesta. Asigurați-vă că comutatorul de gamă circulară este în poziția corectă înainte de măsurare. În niciun caz nu efectuați modificări ale domeniului de măsurare (prin rotirea comutatorului circular al programelor de măsurare) în timpul măsurării! Acest lucru ar putea deteriora instrumentul. Atunci când efectuați o măsurare, conectați mai întâi firul negru (sonda), apoi firul roșu (sonda). Atunci când deconectați cablurile de testare, deconectați mai întâi cablul roșu. - Dacă găsiți rezultate anormale ale măsurătorilor, nu utilizați multimetrul. Este posibil ca siguranța să fie ruptă. Dacă nu sunteți sigur de cauza defecțiunii, contactați centrul de service. - Nu măsurați tensiuni mai mari decât cele marcate pe panoul frontal al multimetrului. Există riscul de electrocutare și de deteriorare a multimetrului! - Asigurați-vă că multimetrul funcționează corect înainte de utilizare. Testați un circuit pentru care cunoașteți mărimile sale electrice. - Înainte de a conecta multimetrul la circuitul pe care urmează să măsurați tensiunea, întrerupeți alimentarea cu energie electrică a circuitului. - Nu utilizați și nu depozitați multimetrul în medii cu temperaturi ridicate, cu praf sau umede. De asemenea, nu este recomandată utilizarea instrumentului într-un mediu în care poate fi prezent un câmp magnetic puternic sau în care există risc de explozie sau incendiu. - Atunci când înlocuiți o componentă a multimetrului (de exemplu, baterie sau siguranță), utilizați piese de schimb de același tip și cu aceleași specificații. Efectuați înlocuirea cu multimetrul deconectat și oprit. - Înainte de a deschide capacul din spate al instrumentului, deconectați cablurile de testare de la circuitul testat. - Nu schimbați sau modificați în niciun fel circuitele interne ale multimetrului! - Aveți grijă sporită atunci când măsurați tensiuni mai mari de 30 V AC rms, 42 V vârf sau 60 V DC. Risc de șoc electric! - Atunci când utilizați vârful de măsurare, asigurați-vă că le prindeți cu mâna până la bariera degetelor. - Nu efectuați măsurători dacă capacul multimetrului este îndepărtat sau slăbit. - Nu încercați să reparați sau să modificați multimetrul în niciun fel, cu excepția cazului în care sunteți calificat să faceți acest lucru și aveți echipamentul de calibrare necesar. Asigurați-vă că nu intră apă în interiorul multimetrului - acest lucru va preveni șocurile electrice! - Înainte de a deschide capacul multimetrului, deconectați vârful de măsurare de la circuitul testat. - Curățați regulat corpul multimetrului cu o cârpă umedă și detergent ușor (detergent). Curățați numai atunci când multimetrul este deconectat și oprit. - Nu utilizați solvenți sau substanțe abrazive pentru curățare! - Dacă nu utilizați multimetrul pentru o perioadă prelungită de timp, deconectați-l și scoateți

RO|MD

Sigurnosne informacije • Pažljivo pročitate korisnički priručnik prije uporabe proizvoda. • Rukama ili bilo kojim drugim dijelom tijela ne dodirujte perimetar koji mjerite. • Pridržavajte se sljedećih uputa: • Isključite strujne krugove od izvora napajanja i ispraznite visokonaponske kondenzatore prije mjerenja otpora, diode ili struje. Koristite ispravan odabir funkcije za mjerenje. Prije promjene raspona (funkcije) odspojite vodove iz kruga koji se mjeri. • Prije uporabe multimetra pažljivo provjerite je li instrument oštećen. Ako nađete očita oštećenja na tijelu instrumenta, nemojte vršiti nikakva mjerenja! Provjerite da površina multimetra nije izgrebana i da bočni priključci nisu napukli. • Također provjerite izolaciju na mjernim sondama. Ako je izolacija oštećena, postoji opasnost od strujnog udara. Ne koristite oštećene mjerne sonde! • Ne mjerite napone veće od 1000 V! Ako namjeravate mjeriti struju, provjerite osigurač multimetra i isključite strujni krug prije spajanja multimetra na njega. Provjerite je li kružni prekidač raspona u ispravnom položaju prije mjerenja. Ni pod kojim okolnostima ne mijenjajte mjerno područje (okretanjem kružnog prekidača mjernih programa) tijekom mjerenja! To bi moglo oštetiti instrument. Prilikom mjerenja prvo spojite crnu žicu (sondu), a zatim crvenu žicu (sondu). Kad odspajate ispitne vodove, prvo odspojite crveni kabel. • Ako pronađete nenormalne rezultate mjerenja, nemojte koristiti multimetar. Osigurač je možda pokvaren. Ako niste sigurni u uzrok kvara, obratite se servisnom centru. • Nemojte mjeriti napon veće od onih označenih na prednjoj ploči multimetra. Postoji opasnost od strujnog udara i oštećenja multimetra! • Provjerite radi li multimetar ispravno prije uporabe. Ispitajte krug za koji znate njegove električne veličine. • Prije spajanja multimetra na strujni krug na kojem ćete mjeriti napon, isključite napajanje strujnog kruga. • Nemojte koristiti ili čuvati multimetar na visokotemperaturnim, prašnjavim ili vlažnim mjestima. Također se ne preporučuje korištenje instrumenta u okruženju u kojem može biti prisutno jako magnetsko polje ili gdje postoji opasnost od eksplozije ili požara. • Prilikom zamjene komponente multimetra (npr. baterije ili osigurača), koristite zamjenske dijelove iste vrste i specifikacije. Izvršite zamjenu s odspojenim i isključenim multimetrom. • Prije otvaranja stražnjeg poklopca instrumenta, odspojite ispitne vodove iz kruga koji se testira. • Ni na koji način ne mijenjajte niti modificirajte unutarnji sklop multimetra! • Budite posebno oprezni pri mjerenju napona viših od 30 V AC rms, 42 V peak ili 60 V DC. Opasnost od strujnog udara! • Kada koristite vrhove za mjerenje, pazite da ih uhvatite rukom do barijere između prstiju. • Nemojte vršiti mjerenja ako je poklopac multimetra uklonjen ili olabavljen. • Nemojte pokušavati popraviti ili modificirati multimetar na bilo koji način osim ako niste kvalificirani za to i imate potrebnu opremu za kalibraciju. Pazite da voda ne uđe u unutrašnjost multimetra • to će spriječiti strujni udar! • Prije otvaranja poklopca multimetra, odvojite mjerne zupce od kruga koji se testira. • Tijelo multimetra redovito čistite vlažnom krpom i blagim deterdžentom (deterdžent). Čistite samo kada je multimetar odspojen i isključen. • Ne koristite otapala ili abrazive za čišćenje! • Ako dulje vrijeme ne koristite multimetar, isključite ga i uklonite

Säkerhetsinformation - Läs bruksanvisningen noggrant innan du använder produkten. - Rör inte vid mätområdet med händerna eller någon annan del av kroppen. - Följ följande anvisningar: - Koppla bort kretsarna från strömkällorna och ladda ur högspänningskondensatorer innan du gör resistans-, diod- eller strömmätningar. Använd rätt funktionsval för mätningen. Koppla bort ledningarna från den krets som ska mätas innan du ändrar mätområde (funktion). - Innan du använder multimetern ska du noggrant kontrollera att instrumentet inte är skadat. Om du upptäcker uppenbara skador på instrumentkroppen, gör inga mätningar! Kontrollera att multimeterns yta inte är repad och att sidoanslutningarna inte är spruckna. - Kontrollera även isoleringen på mätproberna. Om isoleringen är skadad finns det risk för elektriska stötar. Använd inte skadade mätprober! - Mät inte spänningar högre än 1.000 V! Om du ska mäta ström ska du kontrollera multimeterns säkring och stänga av strömförsörjningen till kretsen innan du ansluter multimetern till den. Kontrollera att omkopplaren för det cirkulära området är i rätt läge före mätningen. Gör under inga omständigheter några ändringar av mätområdet (genom att vrida på mätprogrammets cirkulära omkopplare) under mätningen! Detta kan skada instrumentet. När du gör en mätning ska du först ansluta den svarta kabeln (proben) och sedan den röda kabeln (proben). När du kopplar bort mätsladdarna ska du koppla bort den röda kabeln först. - Om du får onormala mätresultat ska du inte använda multimetern. Säkringen kan vara trasig. Kontakta servicecentret om du inte är säker på orsaken till felet. - Mät inte högre spänningar än de som är markerade på multimeterns frontpanel. Det finns risk för elektriska stötar och skador på multimetern! - Kontrollera att multimetern fungerar som den ska innan du använder den. Testa en krets för vilken du känner till de elektriska storheterna. - Innan du ansluter multimetern till den krets där du ska mäta spänningen ska du stänga av strömförsörjningen till kretsen. - Använd eller förvara inte multimetern i miljöer med hög temperatur, damm eller fukt. Det är inte heller rekommenderat att använda instrumentet i en miljö där ett starkt magnetfält kan förekomma eller där det finns risk för explosion eller brand. - När du byter ut en komponent i multimetern (t.ex. batteri eller säkring) ska du använda reservdelar av samma typ och med samma specifikationer. Utför bytet med multimetern fränkopplad och avstängd. - Innan du öppnar instrumentets bakre lucka ska du koppla bort mätsladdarna från den krets som ska testas. - Ändra eller modifiera inte multimeterns interna kretsar på något sätt! - Var extra försiktig när du mäter spänningar som är högre än 30 V AC rms, 42 V peak eller 60 V DC. Risk för elektriska stötar! - När du använder mätspetsarna ska du se till att hålla dem med handen upp till fingrarnas begränsning. - Gör inga mätningar om multimeterns lock är avtaget eller löst. - Försök inte att reparera eller modifiera multimetern på något sätt om du inte är kvalificerad att göra det och har den nödvändiga kalibreringsutrustningen. Se till att inget vatten tränger in i multimeterns inre - detta förhindrar elektriska stötar! - Innan du öppnar multimeterns lock ska du koppla bort mätspetsarna från den krets som ska testas. - Rengör multimeterns hölje regelbundet med en fuktig trasa och mildt rengöringsmedel (diskmedel). Rengör endast när multimetern är fränkopplad och avstängd. - Använd inte lösningsmedel eller slipmedel för rengöring! - Om du inte ska använda multimetern under en längre tid ska du stänga av den och ta bort

Varnostne informácie - Pred uporabo izdelka natančno preberite uporabniški priročnik. - Ne dotikajte se območja, ki ga merite, z rokami ali katerim koli drugim delom telesa. - Upoštevajte naslednja navodila: - Pred izvedbo meritev upornosti, diod ali toka odklopite tokokroge od virov napajanja in izpraznite visokonapetostne kondenzatorje. Uporabite pravilno izbiro funkcije za meritev. Preden spremenite območje (funkcijo), odklopite vodnike iz merjenega vezja. - Pred uporabo multimetra skrbno preverite, ali je instrument poškodovan. Če na ohišju instrumenta najdete očitne poškodbe, ne izvajajte meritev! Preverite, ali površina multimetra ni opraskana in ali stranski priključki niso razpokani. - Preverite tudi izolacijo na merilnih sondah. Če je izolacija poškodovana, obstaja nevarnost električnega udara. Ne uporabljajte poškodovanih merilnih sond! - Ne merite napetosti, višjih od 1 000 V! Če nameravate meriti tok, preverite varovalko multimetra in izklopite napajanje tokokroga, preden nanj priključite multimeter. Pred merjenjem se prepričajte, da je stikalo krožnega območja v pravilnem položaju. Med merjenjem nikakor ne spreminjajte merilnega območja (z vrtenjem krožnega stikala merilnih programov)! S tem bi lahko poškodovali instrument. Pri izvajanju meritev najprej priključite črno žico (sondo), nato pa še rdečo žico (sondo). Pri odklopu merilnih vodnikov najprej odklopite rdeči vodnik. - Če ugotovite nenormalne rezultate meritev, multimetra ne uporabljajte. Morda je varovalka pretrgana. Če niste prepričani o vzroku napake, se obrnite na servisni center. - Ne merite višjih napetosti od tistih, ki so označene na sprednji plošči multimetra. Obstaja nevarnost električnega udara in poškodbe multimetra! - Pred uporabo se prepričajte, da multimeter deluje pravilno. Preizkusite tokokrog, za katerega poznate njegove električne veličine. - Preden multimeter priključite na vezje, na katerem boste merili napetost, izklopite napajanje vezja. - Multimetra ne uporabljajte in ne shranjujte v okoljih z visoko temperaturo, prašnih ali vlažnih okoljih. Prav tako ni priporočljivo uporabljati instrumenta v okolju, kjer je lahko prisotno močno magnetno polje ali kjer obstaja nevarnost eksplozije ali požara. - Pri zamenjavi sestavnega dela multimetra (npr. baterije ali varovalke) uporabite nadomestne dele iste vrste in specifikacije. Zamenjavo opravite, ko je multimeter odklopljen in izklopljen. - Preden odprete zadnji pokrov instrumenta, odklopite testne kable s testiranega tokokroga. - Na noben način ne spreminjajte ali predelujte notranjega vezja multimetra! - Pri merjenju napetosti, višjih od 30 V efektivne vrednosti AC, 42 V maksimalne vrednosti ali 60 V enosmerne napetosti, bodite še posebej previdni. Nevarnost električnega udara! - Pri uporabi merilnih konic poskrbite, da jih z roko primete do zapore prstov. - Ne izvajajte meritev, če je pokrov multimetra odstranjen ali zrahljan. - Ne poskušajte popravljati ali kakor koli spreminjati multimetra, razen če ste za to usposobljeni in imate potrebno kalibracijsko opremo. Poskrbite, da v notranjost multimetra ne pride voda - tako boste preprečili električni udar! - Preden odprete pokrov multimetra, odklopite merilne konice s preizkušane tokokroga. - Ohišje multimetra redno čistite z vlažno krpo in blagim čistilnim sredstvom (detergentom). Čiščenje izvajajte le, ko je multimeter odklopljen in izklopljen. - Za čiščenje ne uporabljajte topil ali abrazivnih sredstev! - Če multimetra dalj časa ne uporabljate, ga izklopite in odstranite

SI

Bezpečnostné informácie - Pred použitím výrobku si pozorne prečítajte návod na použitie. - Nedotýkajte sa meraného obvodu rukami ani žiadnou inou časťou tela. - Dodržiavajte nasledujúce pokyny: - Pred meraním odporu, diód alebo prúdu odpojte obvody od zdrojov napájania a vybite vysokonapäťové kondenzátory. Použite správnu voľbu funkcie pre dané meranie. Pred zmenou rozsahu (funkcie) odpojte vodiče od meraného obvodu. - Pred použitím multimetra dôkladne skontrolujte, či prístroj nie je poškodený. Ak zistíte zjavné poškodenie tela prístroja, nevykonávajte žiadne merania! Skontrolujte, či povrch multimetra nie je poškriabaný a či bočné spoje nie sú prasknuté. - Skontrolujte aj izoláciu na meracích sondách. Ak je izolácia poškodená, hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom. Poškodené meracie sondy nepoužívajte! - Nemerajte napätia vyššie ako 1 000 V! Ak sa chystáte merať prúd, skontrolujte poistku multimetra a pred pripojením multimetra k obvodu vypnite jeho napájanie. Pred meraním sa uistite, či je kruhový prepínač rozsahu v správnej polohe. Počas merania v žiadnom prípade nevykonávajte žiadne zmeny meracieho rozsahu (otáčaním kruhového prepínača meracích programov)! Mohlo by dôjsť k poškodeniu prístroja. Pri meraní najprv pripojte čierny vodič (sondu) a potom červený vodič (sondu). Pri odpojení meracích vodičov odpojte najprv červený vodič. - Ak zistíte abnormálne výsledky merania, multimeter nepoužívajte. Poškodená môže byť poistka. Ak si nie ste istí príčinou poruchy, obráťte sa na servisné stredisko. - Nemerajte vyššie napätia, ako sú označené na prednom paneli multimetra. Hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom a poškodenie multimetra! - Pred použitím multimetra sa uistite, že funguje správne. Testujte obvod, pre ktorý poznáte jeho elektrické veličiny. - Pred pripojením multimetra k obvodu, na ktorom budete merať napätie, vypnite napájanie obvodu. - Multimeter nepoužívajte ani neskladujte v prostredí s vysokou teplotou, prašnom alebo vlhkom prostredí. Prístroj sa tiež neodporúča používať v prostredí, kde môže byť prítomné silné magnetické pole alebo kde hrozí nebezpečenstvo výbuchu alebo požiaru. - Pri výmene súčiastky multimetra (napr. batérie alebo poistky) používajte náhradné diely rovnakého typu a špecifikácie. Výmenu vykonávajte pri odpojení a vypnutí multimetri. - Pred otvorením zadného krytu prístroja odpojte testovacie vodiče od testovaného obvodu. - Vnútorne obvody multimetra žiadnym spôsobom nemeňte ani neupravujte! - Pri meraní napätí vyšších ako 30 V AC rms, 42 V peak alebo 60 V DC postupujte mimoriadne opatrne. Hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom! - Pri používaní meracích hrotov dbajte na to, aby ste ich uchopili rukou až po bariéru prstov. - Nevykonávajte merania, ak je kryt multimetra odstránený alebo uvoľnený. - Nepokúšajte sa multimeter žiadnym spôsobom opravovať alebo upravovať, pokiaľ na to nemáte kvalifikáciu a potrebné kalibračné vybavenie. Dbajte na to, aby sa do vnútra multimetra nedostala voda - predídete tak úrazu elektrickým prúdom! - Pred otvorením krytu multimetra odpojte meracie hroty od testovaného obvodu. - Teleso multimetra pravidelne čistite vlhkou handričkou a jemným čistiacim prostriedkom (saponátom). Čistite len vtedy, keď je multimeter odpojený a vypnutý. - Na čistenie nepoužívajte rozpúšťadlá ani abrazívne prostriedky! - Ak multimeter dlhší čas nepoužívate, vypnite ho a vyberte

SK

Інформація про безпеку - Уважно прочитайте посібник користувача перед використанням виробу.  
- Не торкайтеся периметра, що вимірюється, руками або будь-якою іншою частиною тіла. -  
Дотримуйтеся наступних інструкцій: - Відключіть ланцюги від джерел живлення і розрядіть високовольтні конденсатори перед вимірюванням опору, діодів або струму. Використовуйте правильний вибір функції для вимірювання. Перед зміною діапазону (функції) від'єднайте виводи від вимірюваного кола. - Перед використанням мультиметра ретельно перевірте його на наявність пошкоджень. При виявленні явних пошкоджень на корпусі приладу не проводьте жодних вимірювань! Переконайтеся, що поверхня мультиметра не подряпана і що бічні з'єднання не мають тріщин. - Також перевірте ізоляцію вимірювальних щупів. Якщо ізоляція пошкоджена, існує ризик ураження електричним струмом. Не використовуйте пошкоджені вимірювальні щупи!  
- Не вимірюйте напругу вище 1 000 В! Якщо ви збираєтеся вимірювати струм, перевірте запобіжник мультиметра і вимкніть живлення ланцюга, перш ніж підключати до нього мультиметр. Перед вимірюванням переконайтеся, що круговий перемикач діапазону знаходиться в правильному положенні. Ні в якому разі не змінюйте діапазон вимірювання (обертанням круглого перемикача програм вимірювання) під час вимірювання! Це може призвести до пошкодження приладу. При виконанні вимірювання спочатку підключіть чорний провід (щуп), а потім червоний провід (щуп). Від'єднуючи тест-дроти, спочатку від'єднайте червоний дріт. - Якщо ви виявили ненормальні результати вимірювань, не використовуйте мультиметр. Можливо, зламався запобіжник. Якщо ви не впевнені в причині несправності, зверніться до сервісного центру. - Не вимірюйте напругу вище, ніж зазначено на передній панелі мультиметра. Існує ризик ураження електричним струмом і пошкодження мультиметра! - Перед використанням переконайтеся, що мультиметр працює належним чином. Перевіряйте ланцюг, для якого вам відомі електричні величини. - Перед підключенням мультиметра до ланцюга, на якому ви збираєтеся вимірювати напругу, вимкніть живлення ланцюга. - Не використовуйте і не зберігайте мультиметр при високій температурі, в запиленому або вологому середовищі. Також не рекомендується використовувати прилад в середовищі з сильним магнітним полем або там, де існує ризик вибуху або пожежі. - При заміні компонента мультиметра (наприклад, батареї або запобіжника) використовуйте запасні частини того ж типу і специфікації. Виконуйте заміну при відключеному і вимкненому мультиметрі. - Перед тим, як відкрити задню кришку приладу, від'єднайте вимірювальні кабелі від ланцюга, що перевіряється. - Не змінюйте і не модифікуйте внутрішню схему мультиметра будь-яким чином! - Будьте особливо обережні при вимірюванні напруг, що перевищують 30 В змінного струму, 42 В пікового значення або 60 В постійного струму. Небезпека ураження електричним струмом! - При використанні вимірювальних наконечників обов'язково тримайте їх рукою до бар'єру пальців. - Не проводьте вимірювання, якщо кришка мультиметра знята або ослаблена. - Не намагайтеся ремонтувати або модифікувати мультиметр, якщо ви не маєте відповідної кваліфікації та необхідного калібрувального обладнання. Переконайтеся, що всередину мультиметра не потрапила вода - це запобігає ураженню електричним струмом! - Перед тим, як відкрити кришку мультиметра, від'єднайте вимірювальні штирі від кола, що перевіряється. - Регулярно очищайте корпус мультиметра вологою ганчіркою з м'яким миючим засобом (детергентом). Чищення виконуйте тільки при відключеному і вимкненому мультиметрі. - Не використовуйте для чищення розчинники або абразивні речовини! - Якщо ви не використовуєте мультиметр протягом тривалого періоду часу, вимкніть його і вийміть

UA